

**Ricambi – Spare parts – Ersatzteile – Pièces de rechange – Piezas de repuesto - Peças**  
**Art./Item 436**

POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	STÜCKLISTE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	DESCRIÇÃO
1	PANNELLO ANTERIORE	FRONT PANEL	VORDERWAND	PANNEAU AVANT	PANEL ANTERIOR	PAINEL ANTERIOR
2	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	INTERRUPTOR
3	FASCIONE SX	LEFT HOUSING	LINKS GEHÄUSE	PANNEAU DE GAUCHE	CARCAZA IZQUIERDA	FECHO ESQUERDA
4	TRASFORMATORE DI SERVIZIO	SERVICE TRANSFORMER	STEUERTRANSFORMATOR	TRANSFORMATEUR DE SERVICE	TRANSFORMADOR DE SERVICIO	TRANSFORMADOR DE SERVIÇO
5	CIRCUITO DI PRECARICA	PRELOAD CIRCUIT	VORBELASTUNGSKREIS	CIRCUIT DE PRECHARGE	CIRCUITO DE CARGA PREVIA	CIRCUITO DE PRECARGA
6	MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	KLEMMEN	TABLEAU DE BORNES	CAJA DE BORNES	QUADRO DE BORNES
7	GOLFARE	EYEBOLT	OESENSCHRAUBE	ANNEAU	BULLÓN DE OJO	ARGOLA
8	TETTuccio	TOP PANEL	DECKEL	PANNEAU SUPERIEUR	TAPA	TAMPA
9	MANOPOLA	KNOB	DREHGRIF	MANETTE	MANETA	BOTÃO
10	MANICO	HANDLE	GRIF	MANCHE	MANGO	PEGA
11	PLACCA	PLATE	PLATTE	PLAQUE	PLACA	PLACA
12	SUPPORTO	HOLDER	HALTER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
13	GRUPPO DRIVER + IGBT	IGBT + DRIVER GROUP	IGBT+DRIVER GRUPPE	GROUPE DRIVER+IGBT	GRUPO DRIVER+IGBT	GRUPO DRIVER+IGBT
14	PORTA FUSIBILE	FUSE-HOLDER	SICHERUNGSTRÄGER	PORTE-FUSIBLE	PORTA-FUSIBLE	PORTA FUSÍVEL
15	PANNELLO POSTERIORE	BACK PANEL	RÜCKWAND	PANNEAU ARRIERE	PANEL POSTERIOR	PAINEL POSTERIOR
16	FUSIBILE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBLE	FUSÍVEL
17	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	TOMADA
18	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	TOMADA
19	BLOCCACAVO	STRAIN RELIEF	KABELBEFESTIGUNG	SERRE-CABLE	PRENSA-CABLE	FIXADOR DO CABO
20	CAVO RETE	MAINS INPUT CABLE	NETZANSCHLUSSLEITUNG	CABLE DE RESEAU	CABLE RED	CABO DE ALIMENTAÇÃO
21	REGOLATORE PRESSIONE	PRESSURE REGULATOR	DRUCKREGLER	REGULATEUR DE PRESSION	REGULADOR DE PRESION	REGULADOR DE PRESSÃO
22	INNESTO	CONNECTION	KUPPLUNG	CONNEXION	CONEXION	CONEXÃO
23	TAPPO	PLUG	PFROPFEN	BOUCHON	TAPA	TAMPA
24	FASCIONE DX	RIGHT HOUSING	RECHTES GEHÄUSE	PANNEAU DROIT	CARCAZA DERECHA	FECHO DIREITA
25	RUOTA FISSA	FIXED WHEEL	FIXES RAD	ROUE FIXE	RUEDA FIJA	RODA FIXA
26	FONDO	BASE	BODENBLECH	FOND	FONDO	BASE
27	TUNNEL	TUNNEL	TUNNEL	TUNNEL	TÚNEL	TÚNEL
28	VENTILATORE	FAN	LÜFTERRAD	VENTILATEUR	VENTILADOR	VENTOINHA
29	RUOTA PIROETTANTE	SWIVELLING WHEEL	DREHRAD	ROUE PIVOTANTE	RUEDA GIRATORIA	RODA PIROETANTE
30	IMPEDENZA	IMPEDANCE	IMPEDANZ	IMPEDANCE	IMPEDANCIA	IMPEDÂNCIA
31	RINFORZO	REINFORCING DEVICE	VERSTEIFUNGSBLECH	RENFORT	REFUERZO	REFORÇO
32	TRASFORMATORE	TRANSFORMER	TRANSFORMATOR	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMADOR	TRANSFORMADOR
33	PIANO INTERMEDIO	INTERMEDIATE PLANE	MITTENBLECH	PLAN INTERMEDIAIRE	PLANO INTERMEDIO	PLACA INTERMÉDIA
34	CAVO TORCIA	TORCH CABLE	BRENNERKABEL	CABLE TORCHE	CABLE ANTORCHA	CABO TOCHA
35	IMPUGNATURA	HANDGRIP	GRIFFSCHALEN	POIGNEE	EMPUNHADURA	EMPUNHADURA
36	TESTINA	HEAD	BRENNERKORPER	TETE	CABEZA	CABECINHA
37	DIFFUSORE	DIFUSER	DIFUSOR	DIFUSEUR	DIFUSOR	DIFUSOR
38	ELETTRODO	ELECTRODE	ELEKTRODE	ELECTRODE	ELECTRODO	ELECTRODO
39	DIFFUSORE ISOLANTE	INSULATING DIFFUSER	ISOLIERTER DIFFUSOR	DIFUSEUR ISOLANT	DIFUSOR AISLANTE	DIFUSOR ISOLADOR
40	UGELLO	NOZZLE	DÜSE	BUSE	INJECTOR	INJECTOR
41	PORTA UGELLO	NOZZLE HOLDER	DÜSENHALTER	PORTE-BUSE	PORTA-INJECTOR	PORTA INJECTOR
42	PROTEZIONE UGELLO	TIP PROTECTION	SCHUTZ FÜR DÜSE	PROTECTION POUR BUSE	PROTECCIÓN INJECTOR	PROTEÇÃO INJECTOR
43	GHIERA	RING NUT	NUMMUTTER	BAGUE	VIROLA	VIROLA
44	TORCIA COMPLETA	COMPLETE TORCH	KOMPLETTBRENNER	TORCHE COMPLETE	ANTORCHA COMPLETA	TOCHA COMPLETA
45	CAVO MASSA	EARTH CABLE	MASSEKABEL	CABLE MASSE	CABLE MASA	CABO MASSA
46	SPIA LUMINOSA	PILOT LAMP	SIGNALLÄMPE	LAMPE TEMOIN	LAMPARA ESPIA	PILOTO
47	BOBINA REED	REED SPOOL	REED-SPULEN	BOBINE REED	BOBINA REED	BOBINA REED
48	CONNETTORE REED	REED CONNECTION	REED ANSCHLUSSTECKER	CONNEXION REED	CONEXION REED	CONEXÃO REED
49	SUPPORTO	HOLDER	HALTER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
50	FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	VALONA	FLANGE
51	INNESTO TEXAS	TEXAS CONNECTION	KUPPLUNG TEXAS	CONNEXION TEXAS	CONEXION TEXAS	NEXOS TEXAS
52	ADATTATORE TORCIA	TORCH ADAPTER	BRENNER ADAPTER	ADAPTEUR TORCHE	ADAPTADOR ANTORCHA	ADAPTADOR TOCHA
53	MANOMETRO	GAUGE	MANOMETRE	MANOMETRE	MANOMETRO	MANÓMETRO
54	SUPPORTO DIN	DIN HOLDER	DIN HALTER	SUPPORT DIN	SOPORTE DIN	SUPORTE DIN
55	ADATTATORE FISSO	FIXED ADAPTER	FESTER ANPASSER	ADAPTEUR FIXE	ADAPTADOR FIJO	ADAPTADOR FIXO
56	SUPPORTO SCHEDE	CIRCUITS HOLDER	KREISHALTER	SUPPORT DES CIRCUITS	SOPORTE CIRCUITOS	SUPORTE CIRCUITOS
57	FILTRO RETE	MAINS FILTER	NETZ-FILTER	FILTRE DE RESEAU	FILTRO DE RED	FILTRO ALIMENTAÇÃO
58	DISTANZIALE ISOLANTE	INSULATING SPACER	ISOLIERTER DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE ISOLANTE	DISTÂNCIAL AISLANTE	ESPAÇADOR ISOLADOR
59	RACCORDO	CONNECTOR	PASSTÜCK	RACCORD	EMPALME	LIGAÇÃO
60	CIRCUITO TORCIA	TORCH CIRCUIT	BRENNERKREIS	CIRCUIT TORCHE	CIRCUITO ANTORCHA	CIRCUITO TOCHA
61	RADDRIZZATORE	RECTIFIER	GLEICHRICHTER	REDRESSEUR	ENDEREZADOR	RECTIFICADOR
62	RESISTENZA	RESISTANCE	WIDERSTAND	RESISTANCE	RESISTENCIA	RESISTÊNCIA
63	RACCORDO	CONNECTOR	PASSTÜCK	RACCORD	EMPALME	LIGAÇÃO
64	CIRCUITO R.C.	R.C. CIRCUIT	R.C. KREIS	CIRCUIT R.C.	CIRCUITO R.C.	CIRCUITO R.C.
65	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	MAGNETVENTIL	SOUPAPE ELECTRIQUE	ELECTRO-VALVULA	ELECTROVALVULA
66	NIPPLIO	NIPPLE	NIPPEL	RACCORD A OLIVE	NIPLE	NIPLE
67	CONDENSATORE	CONDENSER	KONDENSATOR	CONDENSATEUR	CONDENSADOR	CONDENSADOR
68	SUPPORTO	HOLDER	HALTER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
69	SUPPORTO	HOLDER	HALTER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
70	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	DRUCKWÄCHTER	PRESSOSTAT	PRESOSTATO	INTERRUPTOR DE PRESSÃO
71	TELERUTTORE	REMOTE CONTROL SWITCH	STEUERSCHÜTZ	TELERUPTEUR	TELERUPTOR	TELERRUPTOR
72	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	DRUCKWÄCHTER	PRESSOSTAT	PRESOSTATO	INTERRUPTOR DE PRESSÃO
73	NIPPLIO	NIPPLE	NIPPEL	RACCORD A OLIVE	NIPLE	NIPLE
74	CURVA	BENT CONNECTOR	GEBÖGENE VERBINDUNG	CONNEXION COURBEE	CONEXION DOBLADA	CONEXÃO CURVADA
75	RACCORDO	CONNECTOR	PASSTÜCK	RACCORD	EMPALME	LIGAÇÃO
76	CIRCUITO CONTROLLO	CONTROL CIRCUIT	STEUERPLATINE	CIRCUIT DE CONTROLE	CIRCUITO DE CONTROL	CIRCUITO DE CONTROLO
77	CURVA	BENT CONNECTOR	WINDUNG	CONNEXION COURBEE	CURVA	CURVA
78	RACCORDO	CONNECTOR	PASSTÜCK	RACCORD	EMPALME	LIGAÇÃO
79	DISSIPATORE	DISSIPATOR	VERZEHRER	DISSIPATEUR	DISIPADOR	DISPERSADOR
80	CIRCUITO SNUBBER	SNUBBER CIRCUIT	SNUBBER KREIS	CIRCUIT SNUBBER	CIRCUITO SNUBBER	CIRCUITO SNUBBER
81	LIMITATORE DI FLUSSO	AIR FLOW CONTROL	STROMUNGSBEGRENZER	LIMITATEUR FLUX AIR	LIMITADOR DE FLUJO	LIMITADOR DE FLUXO
82	TRASFORMATORE ALTA TENSIONE	HIGH-TENSION TRANSFORMER	HOCHSPANNUNGS-TRANSFORMATOR	TRANSFORMATEUR HAUTE TENSION	TRANSFORMADOR ALTA TENSION	TRANSFORMADOR ALTA TENSÃO
83	SUPPORTO	HOLDER	HALTER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
84	TELERUTTORE	REMOTE CONTROL SWITCH	STEUERSCHÜTZ	TELERUPTEUR	TELERRUPTOR	TELERRUPTOR
85	CIRCUITO HF	HF CIRCUIT	HOCHFREQUENZ-KREIS	CIRCUIT H.F.	CIRCUITO ALTA TENSION	CIRCUITO ALTA TENSÃO
86	TRASDUTTORE	TRANSDUCER	GEBER	TRANSDUCTEUR	TRANSDUCTOR	TRANSDUCTOR
87	CIRCUITO PANNELLO	PANEL CIRCUIT	WANDPLATINE	CIRCUIT PANNEAU	CIRCUITO PANEL	CIRCUITO PAINEL
88	LIMITATORE DI FLUSSO	AIR FLOW CONTROL	STROMUNGSBEGRENZER	LIMITATEUR FLUX AIR	LIMITADOR DE FLUJO	LIMITADOR DE FLUXO
89	SUPPORTO	HOLDER	TRÄGER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
90	SUPPORTO RAME	COPPER HOLDER	KUPFERTRÄGER	SUPPORT CUIVRE	SOPORTE COBRE	SUPORTE COBRE
91	CORNICE	FRAME	RAHMEN	CADRE	MARCO	MOLDURA
92	RACCORDO	CONNECTOR	PASSTÜCK	RACCORD	EMPALME	LIGAÇÃO
93	FERMA-TELERUTTORE	REMOTE CONTROL SWITCH CLAMP	STEUERSCHÜTZVER-SCHRAUBUNG	SERRE-TELERUPTEUR	SUJETA-TELERRUPTOR	FIXADOR DE TELERRUPTOR

POS.	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	STÜCKLISTE	DESCRIPTION	DENOMINAZIONE	DESCRIÇÃO
94	ISOLAMENTO	INSULATION	ISOLIERUNG	ISOLATION	AISLAMIENTO	ISOLAÇÃO
95	TERMOSTATO	THERMOSTAT	THERMOSTAT	THERMOSTAT	TERMOSTATO	TERMOSTATO

La richiesta di pezzi di ricambio deve indicare sempre: l'art. e la data d'acquisto della macchina, la posizione e la quantità dei pezzi di ricambio.

In case spare parts are required, please always indicate: item ref. NR. and purchase date of the machine, spare part position NR. and quantity.

In der Ersatzteilanfrage müssen immer Art. und Einkaufsdatum des Apparats, Ersatzteil-Nr. und Menge angegeben werden.

En cas de demande de pièces de rechange, toujours indiquer: l'article et la date d'achat de la machine, la position et la quantité des pièces.

Los pedidos de piezas de repuesto deben indicar siempre: el nr. de artículo y la fecha de adquisición del aparato, la posición y la cantidad de las piezas.

O pedido de peças deve indicar sempre o modelo da máquina em causa e a data de aquisição da mesma, a posição e a quantidade de peças pedidas.

